

Sommarnatten

Die Sommernacht

J. L. Runeberg

Ture

Moderato *p*

Sång

På den lug - na
Auf des stil - le

poco rit. *a tempo*

Piano

satt jag he - la som - m
sass die gan - ze som -

A - jans tropp ur bå - ten
ang - elnd in dem Kah - ne,

rit. *ad lib.* *p*

ut för - så - ten.
süs - sem Wah - ne.

Men en taltrast sjöng på stranden,
Sang die Dros - sel dann am Stran - de,

ad lib. *rit.* *p cresc.*

att han kun-nat mista anden,
hoch's erklang vom Waldesrande,

tills jag halvt förtörnad sa-de:
und ich sag-te halb verdrossen:

poco lento

„Bätt-re, om din näbb du la-de un-der vin-gen or'
„War-te, bis die Nacht ver-flos-sen, bes-ser spar-test

er-na och
en'im Ton und

rit.

sla-gen.“ Men der
Schla-ge.“ Doch

sto

„Gos-se, låt ditt met-spö va-ra;
„Kna-be, lass die An-gel fah-ren;

poco moto *p* *dolce*

cresc. *poco rit.*

pp kring land och vat-ten, kan-ske sjöng du, kan-ske sjöng du själv om
auf zu die-sen Zei-ten, würd's auch dich, ja, würd's auch dich zu Sang ver-

cresc. *poco rit.*

Vi människor

Verner von Heidenstam

Ture Rå

Largo
poco f

Sång

Vi, som mö - tas någ - ra kor - ta stunder, barn af samma jord o

Piano

poco f

cresc.

dim. *rit.*

på vår levnads stormomf'

kär - lekslöst vi gå och kal - la?

mp

p

rit.

am - het oss vän - tar al - la, sam - ma sorgsna sus på gra - vensgräs.

pp

rit.

Den mörka blomman

Bo Bergman

Ture ^Γ

Con moto, agitato e misterioso

Sång

non troppo allegro

Piano

pp

molto Ad.

simile

mf

pp

p

pp

Trä - den su - sa sþ

Fjär - ran ä - ro de mi

stjär - nor ski - na på

r - allt.

Ing - en ger mig ett svar.

cresc. *f* *p*

In-gen i värl - den hör mig. Gam - la nät - ter och dar — sti - ga ur glömskan för mig

poco rit.

pp *cresc.*

Säll - samt liv får det tom - ma, och ur

pp

skju - ter en en - s

mörk och hem - lig - hets - full. —

mf

dröm - natt ba - ra. Viss - nar när det blir dag. —

mf

Bön till natten

Bo Bergman

Ture Γ

Molto adagio

Sång *p legato*

Slut är da - gens lust som

Piano *con portamento*
mf
p
con Ped.

vild och kort. Dju - pa r

bär oss bort.

(non arp)

nå - de - ful - la skyl vår skam, me - dan glöm - skans

tim-mar rul - la smärtlöst fram, som en flod, där allt får drunkna, gli-der kall

p

rit. poco

p

ö - ver dol-da brott och sjunkna syn-da-fall. - mar

rit.

p

rit.

och ger svar, di - na ar - mar, håll oss

pp

rit.

molto rit.

pp

cantabile

rit.

p dim.

Min grav

Mein Grab

Ernst Josephson

Ture Rang

Semplice, poco agitato

Sång

p

0, gräf mig en grav, dödgräv-va-re snäll, jag läng-tar attkomma †
Oh, grab' mir mein Grab, Todtengräber, zur Stund', nun möcht' ich zur Ru-h'

Piano

p con sordino

ser in - ga stjär - nor ut - e i kväll,
seh' kei - ne Ster - ne; am nächt - li - chen Grä -

i - la. Jag
n flie - hen. Ich

ha - de ett h
hat - te ei

nu har det ej me - ra att gi - va. Ack,
o, jetzt hat es wohl al - les ge - ge - ben. Lieb'

poco rit.

dgräv-va-re, gräf mig en grav; jag kan ej min leds-nad be - skri - va. Nu
ten-grä-ber, oh, grab' mir ein Grab; mein Sinn tut vor Sor-gen er - be - ben. Nun

poco rit.

a tempo
pp

står mig blott å - ter ett svi-dan-de sår, där ri - va de al - la och sar - ga.
bleibt mir zurück nur die Wun-de so arg, dran reissen sie al - le, die Bö - sen.

pp

snäl-le dödgräv-va - re, red mig en bår, så lug-n
Tod - ten-grä-ber, be - reit mir den Sarg, wohl wird

Då
Dann

kan jag må-hän-da
bringt mir am En-d

ä - xa små blommor ur mul - len. Jag
spriessen die Blümlein, wie Flü - gel. Ich

dolce

rit.

a som gaf och som gaf. - Ack, kasta ej ste - nar på kul - len!
erz, das gab und nur gab. - Ach, werfet nicht Stein auf den Hü - gel!

rit.

Den enda stunden

Die einz'ge Stunde

J. L. Runeberg

Ture

Andante

Sång

p legato *poco*

Al - le - na var jag, han kom al - '
Ganz ein - sam war ich, ganz ein - sam

Piano

p *poco*

a due Ted.

bi min ba - na hans
bei des We - ges sein

-più

dröj - de ic - ke, men
blieb nicht lan - ge, doch

p *poco*

rit. *pp*

han tal - te ic - ke, men ö - gat tal - te. Du
kein Wort er sag - te, doch sprach sein Au - ge. Du

rit.

ppoco

lento *più rit. e dim.* *p a tempo*

o - be - kan - te, du väl - be - kan - te! En dag för - svin - ner,
 Un - be - kann - ter, du Wohl - be - kann - ter! Ein Tag ver - schwin - det,

lento *rit.* *a tempo*
pp *p*

år för - fly - ter, det e - na min - ne ar; den
 Jahr ver - geh - et, ein An - ge - den - get; die

più

kor - ta stun - den igt,
 kur - ze Stun - de, - wig,

p *espr.*

lento espressivo *più rit. e dim.*

den bitt - ra stun - den, den lju - va stun - den. J. L. Ru -
 die bitt - re Stun - de, die hol - de Stun - de. neberg.
lento *rit.* Übertragung vom Komponisten.

"Det finns väl så många i världen att äga"

Karl Asplund

Ture Rangström

Placido movimento

Sång

Det finns väl så mån - er

Piano

p cantando

vär - den att ä - er en som

ä - mer än du. Det

rit. *più p*

väl så mång - a i li - vet att

p

glöm - ma, men in - gen att min - nas me - ra ä

du. Det finns väl s^o

più p *p*

mång

Det finns in - gen

pp *rit.*

än du. *più rit.*

più p *pp*

www.gehrmans.se

Semele, Semele

Ture Rangst

Presto agitato

Sång

Piano

f

Se - me - le, Se -
Se - me - le, Se -

nar - ra - de Dig, Du kä - ra, att se?
lock - te nun Dich, Du Lie - be, dr sehn?

Ej Die nä - ra, om ic - ke
Die - be, die nicht ih - re

oe!
- flehn!

ff

Se - me -
Se - me -

ff

le, Se - - me-le, Din ä - ska-re kom i glan - sen bla'
 le, Se - - me-le, Dein Lieb - ster er - schien im Glan - ze

Più lento.

vä-san - de blix - tar ställd. Din brudkransblef
 zu - cken - den Blit - ze Glut. Dein Glück ward zu
 er Du
 in der

opp i hans e'
 lo - dern - den

ff Tempo

marc.
subito sfz

Tempo I.^{2.}

eld!
 Flut!

ff

sfz

Flickan under nymånen

Bo Bergman

Ture R?

Con grazia

Sång

Jag har

Piano

p

pp

rit. poco

skä - ra. Tre ting har jag önskat r

och det an-dra är du och det

min kä - ra. Men in-gen får ve - ta ett knyst. Jag har

pp

rit.

mf

p

ni - git för ny - må-nens skä - ra tre gån-ger till jor - den nu. Och om

poco lento *pp* *p* *rit.* *poco f*

må - nen kange vad vi ön - ska, så ön-skar jag tre

poco vivo cresc. *mf*

kro-najag bär, jör - karna gun - ga af grön - ska och

poco/ten. *p* *mf*

na spe - la sin drill. Det är

f *p* *f* *8*

Syrsorna

Die Grillen

G. Mascoll Silfoerstolpe

Ture R?

Andante intimo

Sång *p legato*

Sen - sommar-natt-tens svar-ta gräs - plar
 Spät - som-mer-nächtlich singt's in schwang - re

Piano *pp con due ped.* *cantando*

läng - e och hur vi - da kring
 Schat - ten dunkler Ra - sen weit

og ej mörk - ret
 lang die tief - e

nå-gon-si
 Stimme

tat lev - de på sin e - gen hun-ger. Långt
 und hung-ernd aus des Herz - ens Wun-den. Weit

mf

rit. *mf*

re än sång i trä-dets kro - na är den-na natt - mu-sik vid trä - dets
 r noch als Sang der Blätter - kro - ne tönt die-se Nacht - mu-sik, den Wur - zeln

p *pp*

p *pp*

mf fot. Det är ju jor - den själv, där jag slog rot, *p* det är ju
nah, *wo ich den Him - mel durch die Äs - te sah,* *die jets'*

mul - - len själv, som jag hör to - - s, från
 - klin - - gen leis von dunk-lem To - - chor im

mör-ka strån om det *p* - vet: det stycke jord som skänktes mig med
wei-ten Feld, sing r *ge - ben: Ein Stücklein Er - de und ein Hauck vom.*

och mul-len, som jag al-drig slip-per från.
das mich in stil-ler Ruh ge - fan-gen hält.

www.gehrmans.se

Klockbojen

Die Schallboje

Karl Asplund

Ture Rar

Andante con moto rubato

Sång

poco f

Det kling - ar, det kling - ar en kla - ga
Es klingt aus dem Dun - kel ein kla -

Piano

p

öf - ver det ö - de ha - vet
weit auf dem ö - den Mee - re.

p

- te i ron är
s - het ist schon sein

poco rit.

kan - ske ett
Klang in de

poco rit

är ing-en grav, här är ing-en ro.
hier giebt es kein Grab, hier giebt's kei-ne Ruh.

string.

intensivo

con molto ped. ostinato

pp

ba - ra, som spö - - ka. Som an - dar i e - vi - ga vå - gor de bo och
st flie - hen die Wel - - len. Wie jam - mern - de Gei - ster klagt es da - zu, wann

p

pp cresc.

rit. *ff*

jäm - ra, när vin - dar - na ö - - ka. Och dag och natt, och natt och dag
 mäch - tig die Win - de schwel - len. Und Tag wie Nacht und Nacht wie Tag

p *pp* *cresc.*

an - dar - nas hän - der rö - - ra en klock - böj, vars klir
 schwingt bei verschlei - er - ten Ster - - nen der Schall - böj - e r

pp *rit.* *ppp*

seg - la - re fjär - ran kan hö
 Seg - ler hört's aus den Fer

g - ar en kla - gan - de låt
 un - kel ein kla - gen - der Laut,

p *pp*

va, en ton, som åt vå - gor - nas o - ro och gråt kan
 fen. Wenn dann auf dem Mee - re Däm - me - rung graut, ver -

rit. *pp* *pp*

ka be - fri - el - sens gå - - - va.
 er Be - frei - ung und Ha - - - fen.

ped. ten.

Flickan från fjärran

Das Mädchen der Ferne

Erik Lindorm

Ture Rönner

Allegretto rubato e mosso

Sång

p

Flic - kan från fi
Weit aus der

rit. cantando *a tempo*

Piano

mf *3* *simile* *p*

vand - rar för - bi ditt hus.
naht sie dem stil - len Haus.

mf

r - rar,
r - sen,

p

tänd i
blei - t

Ställ dig som skilt - vakt, stram,
Blei - be als Schild - wach, stumm

cresc.

poco rit. *a tempo*

ed för - kla - rad min så det ej går en darr - ning
in ver - klär - tem Licht. Schlies - se fest dei - ne Tü - re.

poco rit. *a tempo*

p

poco rit.
pp i din gar din. *mf*
 Fol - ge ihr nicht. Ro - pa på
 Ru - fe die

a tempo, agitato

pp poco rit. *sfz* *sfz* *sfz* *mf*

bar - nen. *e*
 Kin - der. Tve - kar du en se - kund
 Stehst du nicht fest zur Stund

må - nen, går du
 Mond - nacht, gehst d

Från allt som
 Aus bitt - ren

p

tryc - *pp*
 Träu - slå dig fri, när flie - kan från
 ch froh und frei. Denn weit aus der

pp

p poco rit.
 an dan - sar för bi.
 ne 8. tanst sie vor bei. *sfz*

a tempo, agitato

p poco rit. *sfz*

Väl den som gudar har

Wohl dem, der Götter ehrt

Ture Rar

Con moto solenne (non troppo lento) *deciso f*

Sång

Väl den s
Wohl dem.

Piano

f

poco rit.

han har ett hem. *T*
ihm wird ein Heim,

skänks blott av dem.
ad be - schie - den sein.

poco rit.

pe vid en al - tar - rund. *p*
p - fer in der Ed - len Schar. Frälst är din själ i
Frei wird die See - le am

The musical score is written in 6/4 time with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The vocal line (Sång) is in the treble clef, and the piano accompaniment (Piano) is in the grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Con moto solenne (non troppo lento)' and the dynamics range from forte (f) to piano (p). The score includes Swedish and German lyrics. A large watermark 'www.gehrmans.se' is visible across the middle of the page.

bö - nens stund. Vi - lan dig vän - tar blott i strid.
 Op - fer - al - tar. Ruhe er - rin - gest du nur im Leid.

Först mel - lansköl - dar - na givs det frid. pen,
 Frie - den er - zwin - gest du nur durch Streit. - fen,

fa - ra och ett hem dig rett,
 Treu - e, Ge - j - fen Hei - mat dir.

an bo. Karin Boye
 mer - dar. Übertragung von Grete Lichtwerk und Ture Rangström.

Sköldmön

Die Schildmaid

Ture R?

Largamente e con moto

Sång

f

Jag dröm - de om svärd i natt.
Ich träum - te vom Schwert heut nacht.

Piano

rit. espansivo *ff* *vivo*

strid i natt. *mf*
Kampf heut nacht.

red vid din
stritt dir zur

vivo

rus - tad och stark, i natt.
be - waff - net und stark, heut nacht.

f *vivo*

p

Det blix - ra - de hårt ur din hand, och
 Dir blitz - te der Stahl aus der Hand, d

agitato

p

cresc.

f

trol - len föll för din fot. Vår ska - och
 Troll zu Füs - sen dir fiel. Wir zo Ge -

p

sjöng i - kers hot. Jag
 sang zur κ - len Ziel. Ich

p

f

p

pp

i natt. Jag drömde om död i natt. Jag
 t heut nacht. Ich träumte vom Tod heut nacht. Mir

f

sf

www.gehrmans.se

Det spelar

Bo Bergman

Ture R.

Espansivo, con moto

Sång

Hör vå - rens in - strument.

Piano

rit. *ff* *f* *string. ad lib.*

flöjt. Hör

Det är

och det kling - ar lätt och det

a poco cresc.

glitt-rar av gläd - - - je som blo - det det livs - y - ra

tänt. är

string.

fp *molto ped.*

som - mar - lät - cel - lons dju - pa

fp *cantando*

poco a poco cresc.

och det bru - sarsom sko - gar och hav och -

poco a poco cresc.

pp

Villemo, Villemo, hvi gick Du

Herzemein, Herzemein, wo bist Du

Ture R.

Semplice

Sång

p

Vil-le-mo, Vil-le-mo, hvi gick Du, gick Du? Min v
Herzemein, Herzemein, wo bist Du, wo bist Du? Mein

Piano

p

con Tac.

rit.

fick Du, fick Du. Min vil-ja min tro.
gisst Du, vergisst Du. Mein Le-benward I

Din tro har Du å-ter, jag
ch, Dein Herz geht zurücke; ich

po

kan ic
bleib'

Din tro har Du å-ter. Vil-le-mo, Vil-le-mo, hvad
Dein Herz geht zu-rüc-ke. Herze-mein, Herzemein, wie

p a tempo

rit.

p a tempo

rit. pp

jag, hör jag? En ann' med Dig bo? Då dör jag, dör jag. En ann' med Dig bo.
s' ich, werb' ich? Mein Le-ben nicht mehr Dein? Dann sterb'ich, sterb'ich Mein Leben nicht Dein.

pp rit.

Paradisets timma

Verner von Heidenstam

Ture R?

Poco allegretto

Sång

När män-niskorna so - va vid som - m

Piano

p

pp dolce legato semr

con ped.

tu - sen stäm-mor l

ån gren till gren, då

cresc.

p

u-gon - ri - set av stil - la sky - ars gull; då

poco f

p

rit.

häg - rar pa - ra - di - set än ö - ver jor - dens

rit.

pp

mull.

rit.

a tempo

pp

a tempo rit.

låt kal - kar glim - ma kring

pp

pp

mp

- ta hä! Du pa - ra - di - sets tim - ma, din

cresc.

Løvspringet

Johannes V. Jensen

Ture R.

Andante con moto dolce rubato *p* *molto legato*

Sång

Hvor Bø - gen

rit. *cantabile*

Piano

lys og sval, der sang

ter - gal. Den

mf

lc'

id og kal - dte med sit To - ne - væld.

rit.

p

poco vivo, ad lib.

f Du hvem mit Hjør-te stun-der til, svar mig i Sko-ven hvis du vil. Du vil? *p* *rit.*

(non arpegg.) *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *a tempo*

cantando rit.

f vil? Du hvem mit Hjørte stun - der til. *p*

Ek - ko i , hvor Nat - ten lys - te

pp

mf sval, gav Svar paa Nat-ter-ga - lens Røst som fra et fjø - let Fug - le - *p* *rit.*

mf *p* *rit.*

Trumman

Die Trommel

Erik Lindorm

Ture R.

Allegro vivo

Sång

Piano

ff *p cresc.* *con Sca.*

Tap - tot r
Zap - fens
simil

ram - tam - tam!
rei, tra - ramm!

Trum - man
dröh - net

går fram.
- sen stramm.

col gva

Den är i
Ei - ser

kam - ra - ter?
eu - en Ta - ten.

Trum - man det är fin mu - sik
Trom - mel - slag von je be - schwingt

f *p* *p*

ter, för sol - da - - - ter.
ten, die Sol - da - - - ten.

Tap - tot går i do - va slag be -
Zap - fenstreich mit dumpfem Schlag be -

f *dim.* *p*

col gva *col gva basso*

www.gehrmans.se

fal - ler: sov! I mor - gon är i - gen en dag. Gud va - re lov, *p*
fiehlt: zur *Ruh.* Denn mor - gen kommt ein neu-er Tag, Herr Gott, gib Du! *F*

cresc.
col gva

va - re lov. *f* Re - vel - jen går i ha - ne - gäll. Hur
 Gott, gib Du! *f* Re - vel - ge geht beim Hahnenschrei, wir

p *ff* *mf*
 ur vår sömn vid trummans skräll: Vak - *len!* Trumman mullrar
 wenn die dunk - le Nacht vor - bei. Wa - *Hart und streng die*

p *mf*

dov och str *f* *f* *p*
 Trommel, *f* *f* *p*
 rödensom ti - digt går i sång och ti - digt opp. Men
 der mü - de auf dem kar - gen Stroh die Glie - der reekt. Doch

sfz *mf* *sfz* *sfz* *sfz*

pp
 all till fol - kets gunst går runt gram - mo - fo - nen och fri - ar i sin marskatts brunst
 A - bend buhlt die Lust des brünstgen Sax - o - phon - es und jammert's in dem ö - den Wüst des

subito p, quasi dolce *pp*

Stjärnornas tröst

Trost der Sterne

Ture Rar

Poco lento (con fantasia)

Sång

Jag har frå - gat en stjär -
Ei - nen Stern hab heut Nacht

Piano

sfp sfp sfp

espr.

ljus långt bort där in
fer - nes Licht am F

ser du, främ - man - de
a - test du, Stern - lein, du

f

pp

a tempo

så klar och stor.
sehst so hoch und hell.
poco rit. *a tempo*

Hon såg med en
Es schau - te mich

p

cresc.

armonioso con ped.

stjär - ne - blick, som gjor - de min öm - kan stum: Jag ly - ser en e - vig
strah - lend an, ich föhl - te mein Mit - leid kaum: „Ich leuch - te der ew' - gen

mf ben tenuto

dolce

fp

natt. Jag ly - ser ett liv
Nacht und leuch - te dem to

p

rit.

ppp

p

rit.

olom - ma som viss - - nar i
Blüm - lein, das wel - - ket in

a tempo

poco f

M

a tempo

cres

se - na höst.
de - gio - nen Herbst.

rit.

f

a tempo

pp

rit.

Ped.

Notturmo

I

Tur

Poco adagio *molto legato*

Sång *p*

Piano *rubato*

pp *Ha Stil*

con Ped.

sko - gen skäl - ver, ju - nar blek.
Wald und Wel - len, sanft u - ni - nacht.

Sil - ning väl - ver, halvt i dröm och
Spie ber - hel - len Wo - gen träumt die

rit.

i lek, en en - sam stjär - nas spög - ling.
- ne Wacht der ein - sam lich - ten Stjär - ne.

rit. *più rit.*

a tempo *p* *rit.* *a tempo*

Lju - sa nat - tens vi - ta tyst - nad, hur den ta - lar blid
 Sanf - te Nacht, im hel - len Schwei - gen re - dest du mir l

p *pp*

string. poco cresc.

öm, hur den so - nar kval och
 zu. Sehn - sucht, Wunsch und Kla - ben,

p *3*

rit. *p* *a tempo*

kla - ga och dröm i ve - mods - ren för -
 schwel - ga den Ruh in weh - mut - stil - ler

molto rit. *pp* *a tempo*

rit. molto *pp* *3* *pp* *pp* *a tempo*

ring. - Klin - gar det en
 ne. Zit - tert dann ein
rit. molto *a tempo*

Pan

Bo Bergman

Ture R^z

Quieto

Sång

p

Mid - dags-still - het och klö-ve

Piano

p

molto Ad.
(*con sordino*)

Lju - set flam - mar och

öf-ver å - sar-nas

dim.

mar, där mol-nen bo.

rit.

pp

pp

misterioso

Här i bac - ken sit - ter Pan

lat med nacken mot en gran. När han bör -

p

con fu
cresc.

rit.

mf

pp dolce

spe - la

poco a r

sä - den, lyss - nar he - la

p

mf

en till hans kvä - - den.

dim.

rit.

p

mf

Vinden och trädet

Der Wind und der Baum

Ture R^o

Molto semplice

Sång *Son - ne geht zur A - bend - ruh in der dunk - len Sti^g*
p So - len går och läg - ger sig i sin mör

Piano *(poco allegretto)*
p

Schat - ten fan - gen mich im Nu. Hell und fer -
 Skug - gor fal - la på min stig. Tror
mein Wil - le.
 , kan al - drig glöm - ma.

poco rit.

Sonn' er - wo
pp
rot die Wan - gen. Freu - en sich dann Wald und Au.
 morg - röt om kin - den för att gläd - ja skog och äng.

Nur mein Tag ist trüb und grau, stum-mer Wind und Ban-gen! » Win - de we - hen hin und her,
 Tror du jag kan va - ra sträng, fast du for som vin - den? Vin - den blå - ser vart den vill

poco rit. *p*

frei und vol - ler Tü - cke. Still bleibt nie der Win - de Heer
 har så mån - ga nyc - ker, är ej vind om den ... - ra till

ei - nes Win - des Glü - cke' am die som - mer - grü - nen Lie - der.
 vad en vindfläkt ' som du fick som - mar - grönt att sjun - ga.

poco rit.

ter Saum, und der , Som - mer ward ein Traum. Ju - gend kehrt nicht wie - der!
 ett ö - gon - blick glömt det fast - än sommarn gick, sommarn och det un - ga?
Bo Bergman

rit.